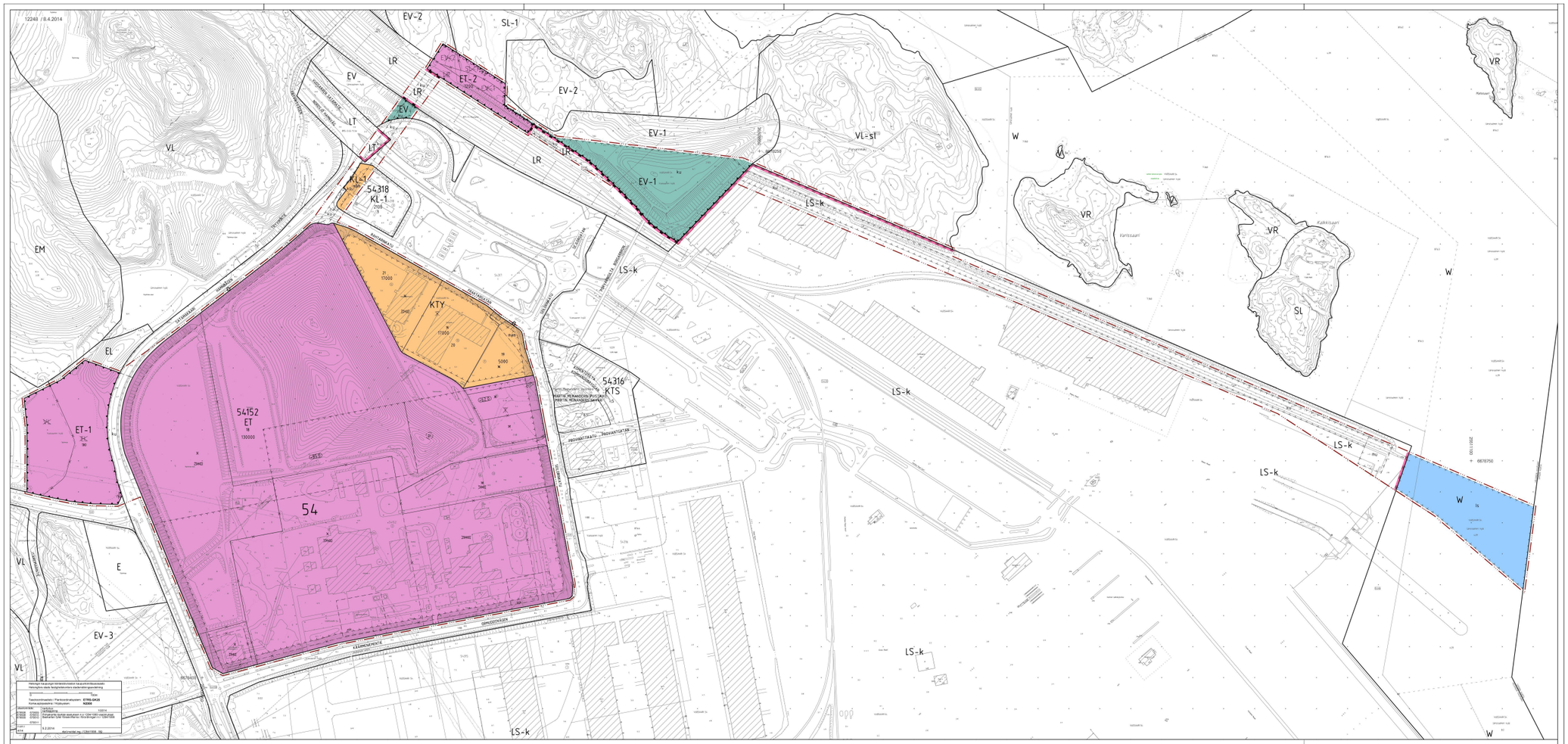

Helsingin kaupungin rakennuskonttori ja -puhdistuksaasio Helsingfors stads fastighetskontors städningsanstalt			
Tarkastusmittaritto / Granskningsingenjör		Päivä / Datum	
Tarkastettu / Granskad		Mittakaava / Skala	1:2000
Tilaajan yksikön nimi / Beställarenhetens namn			
Tilaajan yksikön numero / Beställarenhetens nummer			
Kartta-alue / Kartområde		Kartan numero / Kartnummer	E7/05-OK/01
Kartoituksen laatu / Kartläggning			N2000
Korkeusjärjestelmä / Höjdsystem			
Tarkennettu kiintopisteverkosto / Förtätat fixpunktsnät			
Kiintopisteverkosto / Fixpunktsnät			
Koordinaatisto / Koordinatsystem			
2014/01	Ajantasaistettu asemakaavan 12248 muutosten mukaisesti / Ajantasalagts enligt detaljplan nr 12248 ändringar		
2008/01	Ajantasaistettu / Ajantasalagts		
2000/01	Tarkennettu / Förtätat		
8.2.2014			
Asiakirjan nro / Handlingens nr 12248/1008 - 0[illegible]			

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET / DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

KTY	Toimitilarakennusten korttelialue.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader.
ET	Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitosten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa voimalaitosten ja niiden toiminnan kannalta tarpeellisia rakennuksia ja rakenteita sekä energiantuotantoon liittyvää yritystoimintaa palvelevia toimitilarakennuksia.	Kvartersområde för byggnader för samhällsteknisk försörjning. På området får placeras sådana byggnader och konstruktioner som är nödvändiga för kraftverken och samtliga funktioner samt sådana verksamhetsbyggnader som betjänar företagsverksamhet i samband med energiproduktion.
ET-1	Yhdyskuntateknisen huollon alue. Aluetta saa käyttää polttoaineen varastointiin. Alueelle saa sijoittaa toiminnan kannalta tarpeellisia rakenteita.	Område för samhällsteknisk försörjning. Området får utnyttjas för lagring av bränsle. För verksamheten erforderliga strukturer får placeras på området.
ET-2	Yhdyskuntateknisen huollon alue, joile saa sijoittaa junaraiteita ja voimalaitoksen toiminnan kannalta tarpeellisia rakenteita.	Område för samhällsteknisk försörjning, där spår och för kraftverkets verksamhet erforderliga strukturer får uppföras.
KL-1	Liikerakennusten korttelialue liikennemyymälää varten. Alueelle saa sijoittaa huoltoasemen, ravintola-, myymälä- ja satamaliikenteen henkilökunnan palveluitoja. Päivittäistavaramyymälän osuus saa olla enintään 600 k-m2.	Kvartersområde för affärsbyggnader för trafikbruk. På området får uppföras en servicestation, restaurang- och butiksutrymmen samt serviceutrymmen för hamntrafikens personal. Dagligvarubutikens andel får vara högst 600 k-m2.
EV	Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.
EV-1	Suojaviheralue, joile tulee rakentaa melueste. Lukuarvo osoittaa esteen yläreunan likimääräisen korkeusaseman.	Skyddsgrönområde, där bullerhinder skall byggas. Talet anger ungefärlig höjd av konstruktionens överkant.
W	Vesialue.	Vattenområde.
LS-k	Satama-alue kunnan tarpeisiin. Alueelle saa rakentaa sataman toimitiloja.	Hamnområde för kommunens behov. På området får byggas verksamhetsbyggnader för hamnen.
LR	Rautatiealue.	Järnvägsområde.
LT	Maantien alue.	Område för landsväg.

	3 metrik kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
54	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
54152	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
17000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
+62.0	Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjd för byggnadens vattentak.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
pi	Piipun ohjeellinen rakennusala.	Riktgivande byggnadsyta för skorsten.
my	Muraamon rakennusala.	Byggnadsyta för krossanläggning.
ku	Kuljettimen rakennusala. Rakennusalalle saa rakentaa voimalaitoksen polttoaineita kuljettavia kotelotuja ja äänieristettyjä kuljetinratoja tukirakenteineen. Kantavia rakenteita ei saa sijoittaa rata-alueille eikä katualueille siten, että ne haittaavat liikennettä tai konnossajoitus. Kuljettimen alituskorkeuden tulee katualueiden ajoradoilla olla vähintään 4,8 metriä ja rata-alueilla sekä Satamakaarella ja Rahtaankadulla vähintään seitsemän metriä. Kuljettimen tulee sopeutua melumuurin arkkitehtuuriin ja olla vaakarakenteiden osalta vähittäin vaalea. Kuljettimen pystyrakenteineen tulee muodostaa kaupunkikuvallisesti yhtenäinen kokonaisuus.	Byggnadsyta där transportör får placeras. På byggnadsytan får byggas slutna och mot buller isolerade transportör, som transporterar kraftvärmeverkets bränsler, samt deras bärande strukturer. Bärande strukturer får ej placeras på järnvägsområden eller på gatuområden så, att de stör trafik eller underhåll. Den fria höjden under transportören ska vara minst 4,8 meter på gatuområden och 7 meter på järnvägsområden samt på Hamnhålgen och Fraktargatan. Transportörer ska anpassas till hamnens bullerskyddsmurens arkitektur och vara av ljus färgton. Transportörer och dess vertikala strukturer ska bilda en helhet i stadsbilden.
ls	Vesialueen osa, jolla saa sijoittaa pistolaiturin.	Del av vattenområde där kaj får placeras.
+3.0	Melueste. Korkeusasemamerkintä osoittaa melusteen yläreunan likimääräisen korkeusaseman.	Bullerskydd. Beteckningen anger skyddets ungefärliga placering och talvärdet det ungefärliga höjdtaget för dess övre kant.
	Katu.	Gatuområde.

	Istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras.
mk	Maakaasuputken suoja-alueeksi varattu alueen osa.	För naturgaslednings skyddsområde reserverad del av område.
mam	Alueen osa, jonka rakentamiseessa tulee varautua metrotunnelin rakentamiseen avoilou hoksena.	Del av område vid vars utbyggande bör beaktas byggandet av en uppifrån utgrävd metrotunnel.
nä	Näkemäalue, joile ei saa sijoittaa kuljettimen rakenteita (9 m) kulkukorkeuden alapuolelle.	Frisiktsområde där transportörskonstruktioner inte får placeras under den fria höjden (9 m).
	Ajoneuvolittymän ihkimääräinen sijainti.	Ungefärligt läge för utfart.

ET -korttelialueella:
- saa rakennusalan ja kerrosalan sitä rajoittamatta rakentaa polttoainevarastoja, joiden väljoohjen ylimmän tason korkeusasema on alle +62.0 m.
- tulee rakennusten, rakenteiden ja laitteiden muodostaa ilmeeltään yhtenäinen kokonaisuus.
- tulee Satamakaaren varrelle rakennettavat varastorakennukset kadun puolella maisemoida istutetuin maakuiskin.

ET-2 -alueella:
- tulee puitaat hulevedet imeyttää maahan tai johtaa SL-1 -alueelle. Meluesteet on toteuotettava niin, etteivät ne estä huleveden ohjausta.

LS-k -alueella:
- saa tarvittaviin laituri- ja kuormaustilojen, raiteiden, kulkuteiden sekä autopaikkojen lisäksi rakentaa sataman toiminnalle tarpeellisia rakennuksia, laitteita ja rakenteita.

EV-1 -alueella:
- tulee alue istuttaa puilla ja pensailla niin, että ne muodostavat yhtein suojakasvillisuuden.
- luonnonsuojelualueisiin liittyvät osat muoto-tilteva ja istutettava niin, että luonnonsuojelualueisiin liittyvät arvot säilyvät.

VL, -alueella:
- alueen hoidossa tulee säilyttää luontoarvot.

Tälle asemakaavan muutosalueelle saa sijoittaa teknisiä verkostoja palveleviä maanalaisia johtoja, putkia ja tunneleita.

Piilantuneet maa-alueet on selvitettävä ja ennen rakentamiseen ryhtymistä kunnostettava.

Pohjasedimentin pilaantuneisuus on selvitettävä vesialueilla, jolla on kaavan mukaisesta rakentamisesta johtuva merkittävä ruoppaustarve.

Asemakaava-alueella ei lintujen pesimisaikana saa tehdä sellaisia rakentamistoimia, jotka haittaavat pesimälinnustoa.

Asemakaava-alueelle ei saa sijoittaa laitosta, joka aiheuttaa asuinympäristössä haijua tai muuta ilman pilaantumista tai josta aiheutuva melutaso ylittää asumiseen varatun korttelialueen rajalla 55 dB(A).

Del av område som skall planteras.

För naturgaslednings skyddsområde reserverad del av område.

Del av område vid vars utbyggande bör beaktas byggandet av en uppifrån utgrävd metrotunnel.

Frisiktsområde där transportörskonstruktioner inte får placeras under den fria höjden (9 m).

Ungefärligt läge för utfart.

På ET-kvartersområde:
- får oberoende av byggnadsytan och våningsytan byggas bränsleförråd vars höjdläge av vattentak är under +62.0 m.
- ska byggnader, konstruktioner och maskiner bilda en enhetlig helhet i stadsbilden
- ska förråden längs Hamnhålgen anpassas till landskapet mot gatan med planterade jordvallar

På ET-2- område
- ska rent dagvatten infiltreras i marken eller ledas till SL-1 -området. Bullerskydd skall byggas så, att de inte begränsar ledandet av dagvatten

På LS-k -område
- får på utöver erforderliga kaj- och lastningsplatser, spår, vägar samt bilplatser byggas för hamnverksamhet erforderliga byggnader, maskiner och konstruktioner

På EV-1 -område:
- bör området planteras med träd och buskar så, att ett tätt skyddsträdsbestånd bildas.
- bör de delar som gränsar mot naturskyddsområden formas och planteras så, att naturskyddsområdenas värde och betydelse för landskapet bevaras

På VL -område:
- vid skötsel av området ska naturvärden bevaras

HELSINKI
HELSINGFORS

54. kaupunginosa Vuosaari
Vuosaaren voimalaitosalue
Korttelit 54152
Katu-, satama-, rata-, virkistys-,
vesi-, luonnonsuojelu- ja suojaviheralueet
Asemakaavan muutos 1:2000

54 stadsdelen Nordsjö
Nordsjö kraftverksområde
Kvarteret 54152
Gatu-, hamn-, ban-, rekreations-,
vatten-, naturskydds- och skyddsgrönområden
Detaljplaneändring 1:2000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSBYRÅN DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK		PIRUSTUS	12248
ETPLN		RITNING	
NÄYTÖKANA		PÄIVÄYS	8.4.2014
TILL FÖRSÄGNE		DATUM	
MUUTETTU		LAITNAIT	Antti Varkemaa
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTANIT	Matti Päivänsalo
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY			
GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN			
TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	OLAVI VELTHEIM
		STADSPLANECHEF	